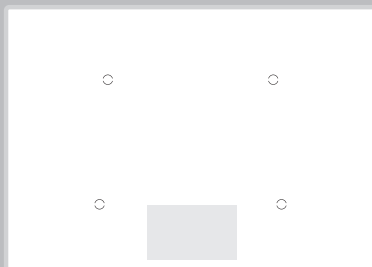
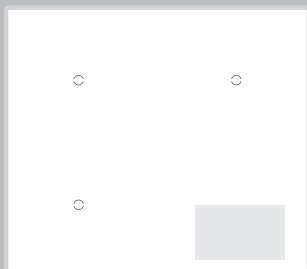




**EAC**



# Руководство по эксплуатации

Индукционная панель с одним слайдером

Стеклокерамическая варочная поверхность

Благодарим Вас за выбор, сделанный в пользу нашего изделия. Приобретенное Вами устройство соответствует самым высоким требованиям и отличается простотой управления. Тем не менее, просим Вас внимательно прочитать данное руководство по эксплуатации. Знание принципов работы и возможностей устройства позволит Вам использовать его оптимальным образом и избежать неисправностей.

## **Соблюдать указания по технике безопасности.**

### **Изменения**

Текстовая и графическая информация, а также приведенные данные соответствуют техническому уровню устройства на момент публикации данного руководства. Производитель сохраняет за собой право на внесение изменений в конструкцию устройства с целью усовершенствования изделия.

### **Область применения**

Номер линии продукции (номер модели) соответствует первым цифрам на заводской табличке. Данное руководство по эксплуатации действительно для:

<b>Тип</b>	<b>Линия продукции</b>
GK37TIMS/C/F	31041
GK47TIMS/C/U/F	31040
GK47TIMXSC/F	31039
GK36TIS/C/F/.1F	008, 31013
GK46TIS/C/F/U/.1F	027, 31016
GK46TIXS/C/F/.1F	009, 31015

Отличия в конструкции упомянуты в тексте.

# Содержание

<b>1</b>	<b>Указания по технике безопасности</b>	<b>5</b>
1.1	Используемые символы .....	5
1.2	Общие правила безопасности .....	6
1.3	Указания по технике безопасности при эксплуатации прибора.	7
1.4	Указания по пользованию .....	8
<b>2</b>	<b>Утилизация</b>	<b>11</b>
<b>3</b>	<b>Первый ввод в эксплуатацию</b>	<b>12</b>
<b>4</b>	<b>Прибор</b>	<b>13</b>
4.1	Обзор прибора .....	13
4.2	Элементы управления и индикации .....	15
4.3	Функция индукционных варочных поверхностей.....	16
4.4	Функция распознавания посуды .....	16
4.5	Кухонная посуда.....	17
4.6	Готовка на всей панели.....	18
<b>5</b>	<b>Управление</b>	<b>19</b>
5.1	Включение и выключение прибора .....	19
5.2	Настройка конфорки.....	19
5.3	Обзор уровней мощности .....	20
5.4	Выключение конфорки .....	21
5.5	Индикатор остаточного тепла.....	21
5.6	Уровень поддержания в горячем состоянии .....	21
5.7	Функция растапливания .....	21
5.8	Функция постепенного разогревания .....	22
5.9	Функция PowerPlus.....	22
5.10	Автоматическое доведение до кипения.....	27
5.11	Продолжительность включения.....	28
5.12	Таймер.....	30
5.13	Блокировка кнопок.....	31
5.14	Функция восстановления настроек.....	32
5.15	Перерыв в готовке .....	33
5.16	Защита при вытирании.....	33
<b>6</b>	<b>Обслуживание и уход</b>	<b>34</b>
<b>7</b>	<b>Самостоятельное устранение неполадок</b>	<b>35</b>
<b>8</b>	<b>Технические характеристики</b>	<b>39</b>
8.1	Технический паспорт продукта .....	39

9	Указатель ключевых слов	41
10	Служба поддержки и сервисного обслуживания	43

# 1 Указания по технике безопасности

## 1.1 Используемые символы



Данный символ отмечает все указания, важные для безопасной эксплуатации прибора.

Несоблюдение таких указаний может привести к травме, повреждению прибора или его компонентов!



Данный символ отмечает информацию и указания, которые следует учитывать.



Информация по утилизации



Информация о руководстве по эксплуатации

- ▶ Данный символ отмечает операции, выполняемые по порядку.
  - Данный символ описывает реакцию прибора на выполненную операцию.
- Данный символ встречается при перечислениях.

## 1.2 Общие правила безопасности



- Вводите прибор в эксплуатацию только после прочтения инструкции по эксплуатации.



- Данные приборы могут использоваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими и психологическими возможностями, отсутствием опыта и/или отсутствием знаний, если они находятся под присмотром или получили инструктаж по безопасному использованию прибора и поняли связанные с этим опасности. Не позволяйте детям играть с прибором. Очистку и обслуживание прибора запрещается выполнять детям без должного присмотра.
- Если прибор не оснащен сетевым проводом и вилкой или другими средствами для отключения от сети, которые на каждом полюсе имеют зазор между контактами в соответствии с требованиями категория стойкости изоляции оборудования к импульсным перенапряжениям III для полного отсоединения, то необходимо установить отключающее устройство в стационарную электропроводку согласно строительным нормам и правилам.
- В случае повреждения сетевого провода этого прибора во избежание опасностей он должен быть заменен изготовителем или его сервисным центром или специалистом, имеющим аналогичную квалификацию.

### 1.3 Указания по технике безопасности при эксплуатации прибора



- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** если поверхность треснула (материал поверхности поврежден по всей толщине), отключить прибор и отсоединить его от электросети, чтобы предотвратить возможность удара током.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** во время работы прибор и его внешние элементы нагреваются. Соблюдать осторожность и не касаться нагревательных элементов.
- Ни в коем случае не использовать пароочиститель.
- Не класть на варочную поверхность металлические предметы, например, ножи, вилки, ложки, крышки и алюминиевую фольгу, так как они могут нагреться.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** приготовление пищи без присмотра на варочной поверхности с использованием жира или масла опасно и может привести к пожару. **НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ** не пробовать тушить огонь водой, а выключить прибор и затем осторожно накрыть пламя, например, крышкой или противопожарным покрывалом.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** в силу риска возгорания никогда не хранить предметы на варочной поверхности.
- Не разрешается эксплуатация прибора с внешним выключателем с часовым механизмом или отдельной системой дистанционного управления.

## 1.4 Указания по пользованию

### Перед первым вводом в эксплуатацию

- Установка прибора и подключение к электросети производится согласно отдельному руководству по монтажу. Для проведения монтажных работ обращаться к квалифицированному монтажнику/электрику.

### Использование по назначению

- Прибор предназначен для приготовления различных блюд в домашних условиях. Производитель не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате ненадлежащей эксплуатации или неправильного обращения.
- Ремонт прибора, изменение его конструкции или манипуляции с его деталями, в особенности с токопроводящими деталями, разрешается выполнять только производителю прибора, его сервисной службе или специалисту, имеющему соответствующую квалификацию. Некомпетентный ремонт может привести к серьезным несчастным случаям, повреждению прибора и оборудования, а также нарушениям в работе прибора. При появлении неисправности или в случае необходимости ремонта соблюдать указания, приведенные в главе «Сервисный ремонт». При необходимости обращаться в наш сервисный центр.
- Разрешено использовать только оригинальные запчасти.
- Данное руководство следует сохранить для обращения к нему в будущем. При продаже прибора или его передаче в пользование новому владельцу следует также передать данное руководство по эксплуатации и инструкцию по монтажу.
- Прибор отвечает признанным нормам для техники подобного типа и соответствующим правилам безопасности. Чтобы избежать повреждений или несчастных случаев, обращаться с прибором надлежащим образом. Соблюдать инструкции данного руководства.
- Нагретая поверхность остается горячей еще долго после выключения и лишь медленно охлаждается до комнатной температуры. Поэтому перед проведением, например, очистки, следует выждать достаточно длительное время.



### **Осторожно! Опасность получения ожогов!**

- Перегретые жиры и масла легко воспламеняются. Запрещается тушить горящее масло или жир водой. Опасность взрыва! Погасить пламя противопожарным покрывалом и держать двери и окна закрытыми.

### **Осторожно! Опасность травмирования!**

- Не позволять домашним животным приближаться к прибору.

### **Осторожно, опасно для жизни!**

- Детали упаковки, например, пленка или пенопласт, могут представлять опасность для детей. Опасность удушья! Детали упаковки хранить в недоступном для детей месте.

### **Во избежание повреждения прибора**

- При перегреве выключить конфорку и дать прибору полностью остыть. Не ставить на прибор посуду. Ни в коем случае не охлаждать его холодной водой.
- Не вставать на прибор.
- Не ставить на раму прибора горячую кухонную посуду, чтобы не повредить силиконовые швы.
- Избегать выполнения на поверхности резки или вспомогательных работ и ударов твердыми предметами. Не двигать кухонную посуду по поверхности.
- Следить за тем, чтобы на горячие конфорки не попадали остатки блюд с содержанием сахара или соуса. Это может повредить поверхность. Если на горячие конфорки все-таки попали остатки блюд с содержанием сахара или соуса, сразу же очистить конфорки (еще в горячем состоянии) при помощи скребка для очистки стеклокерамики.
- Не оставлять прибор во время работы без присмотра.
- Не следует использовать посуду с медным или алюминиевым дном, т. к. она может оставлять трудноочищаемые следы. Если не удалить эти следы сразу после окончания готовки с помощью подходящего чистящего средства, они будут пригорать и портить внешний вид поверхности.
- При перемещении сковородок и кухонной посуды по стеклокерамической варочной панели могут образовываться царапины. Чтобы избежать подобного повреждения, следует приподнимать сковородки и посуду во время их перестановки.

- Варочная поверхность — предмет ежедневного пользования. Поэтому царапины на ней или видимый износ сковородок и кухонной посуды — обычное дело. При частом использовании последствия эксплуатации будут заметнее, однако это не влияет на работу прибора и не является предметом претензий покупателя. Безопасность в любом случае гарантирована.
- Стекла, на котором бы совсем не появлялось царапин, не существует. Даже сапфировое стекло, которое применяется в часовой промышленности, подвержено образованию царапин. Используемый стеклокерамический материал соответствует мировым стандартам качества.

## 2 Утилизация

### Упаковка

- Упаковочный материал (картонные коробки, полиэтиленовая пленка и пенополистирол) снабжен соответствующей маркировкой; при возможности он должен отдаваться на вторичную переработку и утилизироваться экологически чистым образом.

### Демонтаж

- Отсоедините прибор от электросети. Отсоединение стационарно установленного прибора должно осуществляться квалифицированным электриком!


### Безопасность

- Для предотвращения несчастных случаев вследствие ненадлежащего использования прибора, в особенности играющими детьми, прибор необходимо сделать непригодным для эксплуатации.
- Извлеките сетевой штекер из розетки или вызвать электрика для демонтажа подсоединения к электрической сети. Затем обрезать сетевой кабель прибора.
- Снимите или сделайте непригодным замок дверцы.

### Утилизация

- Старый прибор представляет ценность с точки зрения переработки отходов. При надлежащей утилизации сырье поступает на вторичную переработку.



- На заводской табличке прибора отображен символ . Он указывает на то, что утилизация прибора вместе с обычными бытовыми отходами недопустима.
- Утилизация должна выполняться в соответствии с местными положениями по устранению отходов. Чтобы получить дополнительную информацию по обращению, утилизации и повторному использованию данного изделия, обращаться в соответствующую инстанцию административных органов управления, в местный пункт сбора бытовых отходов или продавцу, у которого приобретен данный прибор.

### 3 Первый ввод в эксплуатацию



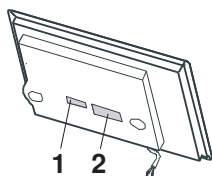
Установка прибора и подключение к электросети производится согласно отдельному руководству по монтажу. Для проведения монтажных работ обращаться к квалифицированному монтажнику/электрику.



В первые часы эксплуатации конфорки возможно появление неприятных запахов. Это нормальное явление для новых приборов. Следует обеспечить хорошую вентиляцию помещения.

#### Где находится заводская табличка?

Заводская табличка и табличка со схемой подключения расположены на нижней стороне варочной поверхности.



- 1 Заводская табличка с заводским номером (ЗН)
- 2 Табличка со схемой подключения

Кроме того, прилагается вторая заводская табличка, которая должна быть наклеена на мебельный элемент под варочной поверхностью.

Заводской номер (ЗН) прибора следует записать на последней странице данного руководства.



Заводской номер требуется для идентификации прибора. Только при наличии данного номера сервисной службой гарантируется регулярное обслуживание.

## 4 Прибор

### 4.1 Обзор прибора

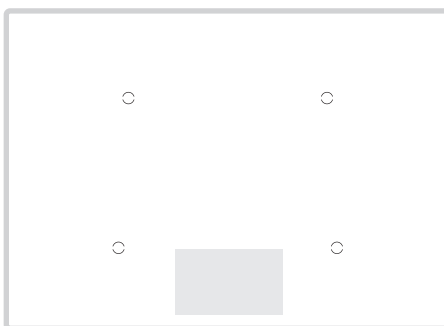
#### **GK37TIMS, GK37TIMSC, GK37TIMSF**

- 2 конфорки  $\varnothing$  210 мм (задние)
- 1 конфорка  $\varnothing$  180 мм (передняя)



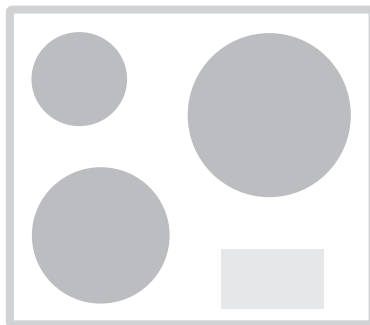
#### **GK47TIMS, GK47TIMSC, GK47TIMSU, GK47TIMSF, GK47TIMXSC, GK47TIMXSF**

- 2 конфорки  $\varnothing$  210 мм (задние)
- 2 конфорки  $\varnothing$  180 мм (передние)



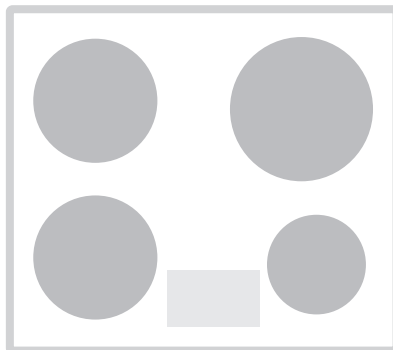
**GK36TIS, GK36TISC, GK36TISF, GK36TIS.1F**

- 1 конфорка  $\varnothing$  250 мм (передняя)
- 1 конфорка  $\varnothing$  210 мм (передняя)
- 1 конфорка  $\varnothing$  145 мм (передняя)

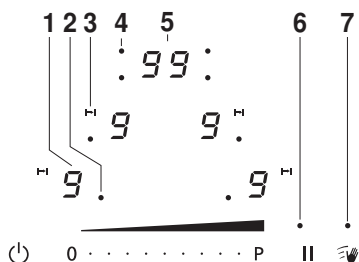


**GK46TIS, GK46TISC, GK46TISF, GK46TISU, GK46TIS.1F**  
**GK46TIXS, GK46TIXSC, GK46TIXSF, GK46TIXS.1F**



- 1 конфорка  $\varnothing$  210 мм (передняя)
- 2 конфорки  $\varnothing$  180 мм (передняя)
- 1 конфорка  $\varnothing$  145 мм (передняя)



## 4.2 Элементы управления и индикации



### Кнопки

-  Прибор ВКЛ./ВЫКЛ.
- 0** · · Слайдер (настройка уровня мощности)
- · **P** Функция PowerPlus
- ||** Перерыв в варке ВКЛ./ВЫКЛ. и функция восстановления настроек
-  Защита при вытирании ВКЛ./ВЫКЛ.
- B** Выбор конфорки
- BB** Продолжительность включения/таймер

### Индикаторы

- 1 Уровень мощности конфорки
- 2 Точка выбора: конфорка выбрана
- 3 Активирована функция продолжительности включения
- 4 Распределение конфорок для функции продолжительности включения
- 5 Продолжительность включения/таймер
- 6 Активирован перерыв/возможно восстановление сохраненных настроек
- 7 Активирована защита при вытирании

### 4.3 Функция индукционных варочных поверхностей

Принцип действия индукционных варочных поверхностей значительно отличается от обычных варочных поверхностей и электроплиток. Расположенная под стеклокерамической поверхностью индукционная катушка создает быстро изменяющееся магнитное поле, которое напрямую нагревает намагничивающееся дно кухонной посуды.

Стеклокерамическая поверхность нагревается только от кухонной посуды. Когда кухонная посуда снимается с конфорки, подача мощности сразу же прерывается.

Индукционные варочные панели:

- исключительно быстро реагируют;
- точно регулируются;
- обладают повышенной мощностью;
- отличаются энергоэффективностью;
- безопасны.



Необходимым условием для работы с индукционной варочной панелью является использование кухонной посуды с намагничивающимся дном.

### 4.4 Функция распознавания посуды

Каждая конфорка оснащена функцией распознавания посуды. Она распознает соответствующую кухонную посуду с намагничивающимся дном, подходящую для использования с индукционной варочной поверхностью.

- Если во время работы прибора кухонная посуда удаляется или используется неподходящая кухонная посуда,
  - попеременно с **U** начинает мигать выбранный уровень мощности.
- Если в течение 10 минут, соответствующих продолжительности действия функции распознавания посуды, на конфорку не ставится подходящая кухонная посуда:
  - конфорка выключается;
  - индикация изменяется с **U** на **0**;
  - если не включена другая конфорка, прибор через 10 секунд выключается.



## 4.5 Кухонная посуда

### Подходящая кухонная посуда

Для приготовления пищи с помощью индукционной панели подходит только кухонная посуда с намагничивающимся дном.

Пригодность посуды можно проверить следующим образом:

- Магнит прилипает в любой точке дна кухонной посуды.
- На варочной поверхности светится установленный уровень мощности, а не **U** попеременно с уровнем мощности.



Не нагревать неподходящую кухонную посуду, используя какие-либо вспомогательные средства, например, металлические диски или пр. Это может повредить варочную панель.

### Энергосберегающее приготовление пищи

Для максимально эффективного потребления энергии и равномерного распределения тепла учитывать следующее:

- Дно кухонной посуды должно быть чистым, сухим и не шершавым.
- Ставить кухонную посуду по центру конфорки.
- Использовать хорошо закрывающиеся крышки.
- Диаметр кухонной посуды должен соответствовать объему ее заполнения.

### Кухонная посуда с покрытием

- Ни в коем случае не нагревать пустую кухонную посуду с покрытием на уровне мощности выше **7**.
  - В противном случае покрытие может перегреться и получить повреждения.
- Для жарки использовать максимальный уровень мощности **9**.



Не использовать функцию PowerPlus для обжарочных сковород с покрытием.

## Шумы во время работы

Во время работы панели кухонная посуда может создавать шумы. Это не является признаком неисправности и ни в коем случае не затрагивает функциональность прибора.




Шумы зависят от особенностей используемой кухонной посуды. При сильном шуме рекомендуется сменить кухонную посуду.

## 4.6 Готовка на всей панели

Доступно только на моделях GK37TIMS, GK47TIMS и GK47TIMXS.


При готовке на всей панели не существует отдельных конфорок.

Посуду любого диаметра можно поставить на любую варочную панель.

Однако для срабатывания функции распознавания посуды круг  должен быть закрыт.






Если большой кастрюлей накрываются оба круга, то обе зоны нагрева можно включить вместе с помощью функции объединения соседних конфорок.

Для равномерной жарки сковороду следует ставить на кружок  по центру.



## 5 Управление

### 5.1 Включение и выключение прибора

Принцип управления во всех устройствах аналогичный.

- ▶ Включение устройства: Удерживать нажатой кнопку  в течение 1 секунды.
  - На всех индикаторах уровней мощности начинает мигать .
  - Если в течение 10 с не будут введены какие-либо данные, из сообщений безопасности устройство выключится.
- ▶ Выключение устройства: Нажать кнопку .

### 5.2 Настройка конфорки

- ▶ Нажать кнопку  необходимой конфорки.
  - На соответствующем индикаторе уровня мощности начинает мигать .
  - Загорается точка выбора данной конфорки.
- ▶ Для настройки уровня мощности коснуться слайдера или провести по нему пальцем.





Настройки конфорки можно изменить, только пока светится соответствующая точка выбора.

Как только точка выбора погаснет, необходимо повторно выбрать конфорку.


### 5.3 Обзор уровней мощности

Уровень мощности	Метод приготовления	Практическое применение
<b>L</b>	Поддерживание в горячем состоянии	Соусы, готовые блюда при 65 °С
<b>1</b>	Растапливание, подогрев на медленном огне	Масло, шоколад, желатин, соусы
<b>2</b>		
<b>3</b>	Томление	Рис
<b>4</b>	Выпаривание, уваривание, тушение	Овощи, картофель, соусы, фрукты, рыба
<b>5</b>		
<b>6</b>	Выпаривание, тушение	Изделия из теста, супы, жаркое
<b>7</b>	Щадящая жарка	Изделия из картофеля, омлеты, панированные изделия, колбаски
<b>8</b>	Жарка, фритирование	Мясо, картофель
<b>9</b>	Жарка на сильном огне	Отбивные, бифштексы
<b>P</b>	Быстрое нагревание	Кипячение воды




## 5.4 Выключение конфорки

- ▶ Нажать кнопку  необходимой конфорки.
  - Загорается точка выбора данной конфорки.
- ▶ Коснуться слайдера :
  - Если в течение 10 с не будут введены какие-либо данные, а остальные конфорки при этом выключены, устройство выключится.

## 5.5 Индикатор остаточного тепла

Пока существует опасность ожога, после выключения конфорки на индикаторе светится .



## 5.6 Уровень поддержания в горячем состоянии

Уровень поддержания в горячем состоянии  позволяет сохранять температуру готовых блюд равной примерно 65 °C. Он находится между уровнями мощности  и .

## 5.7 Функция растапливания

Функция растапливания позволяет растапливать такие продукты, как например, масло, шоколад или мед приблизительно при 40 °C без риска пригорания.

### Включение функции растапливания

- ▶ Удерживать слайдер уровня мощности  нажатым в течение 2 секунд.
  - На индикаторе уровня мощности загораются две поперечных полосы .



### Выключение функции растапливания

- ▶ Установить любой уровень мощности с помощью слайдера.

## 5.8 Функция постепенного разогревания

При помощи функции постепенного разогревания, можно приготовить, например, сосиски, кнедли или фаршированные изделия из теста при температуре ниже точки кипения – припл. 94 °С.

### Включение функции постепенного разогревания

- ▶ Удерживать слайдер уровня мощности  нажатым в течение 4 секунд.
  - На индикаторе уровня мощности горят три поперечных полосы .

### Выключение функции постепенного разогревания

- ▶ Установить любой уровень мощности с помощью слайдера.





При нахождении на высоте свыше 1500 м над уровнем моря мы рекомендуем использовать функцию постепенного разогревания на сковороде без крышки.

## 5.9 Функция PowerPlus

Все конфорки оборудованы функцией усиления мощности PowerPlus.

Если дополнительно включена функция PowerPlus, то выбранная конфорка работает в течение 10 минут на максимальной мощности. С помощью функции PowerPlus можно, например, быстро нагреть большое количество воды.


### Включение функции PowerPlus

- ▶ Нажать кнопку  необходимой конфорки.
- ▶ Дважды коснуться слайдера  P.
  - На индикаторе загорается P.
  - Через 10 минут автоматически снова включается уровень мощности S.



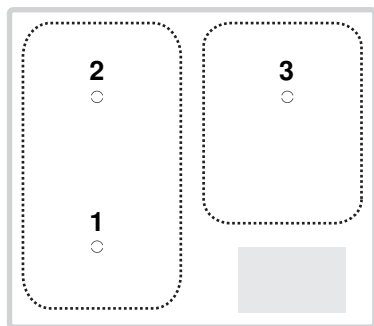
Если кухонная посуда удаляется с конфорки, то выполнение функции PowerPlus прерывается. Выполнение функции продолжится, как только кухонная посуда снова будет установлена на конфорку.

### Преждевременное завершение функции PowerPlus

- Нажать кнопку  необходимой конфорки.
- Нажать на слайдере нужный уровень мощности.

## Распределение мощности

### GK37TIMS, GK37TIMSC, GK37TIMSF

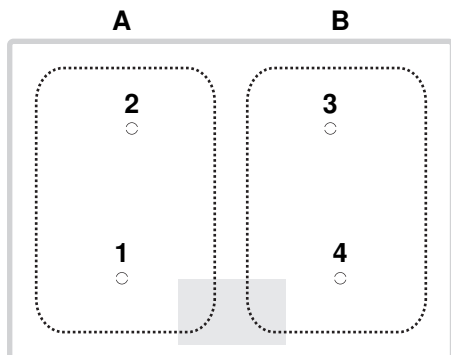


Функцию PowerPlus нельзя одновременно использовать на конфорках **1** и **2**. Если активировать функцию PowerPlus на обеих конфорках, то мощность первой настроенной конфорки уменьшится. На конфорке **3** функцию PowerPlus можно использовать независимо от конфорок **1** и **2**.

Функция PowerPlus на конфорке	Макс. возможный уровень мощности на конфорке	
	1	2
1	<i>P</i>	<i>7</i>
2	<i>5</i>	<i>P</i>



Если повысить уровень мощности выше приведенного значения, функция PowerPlus отключится.

**GK47TIMS, GK47TIMSC, GK47TIMSU, GK47TIMSF, GK47TIMXSC,  
GK47TIMXSF**


Функцию PowerPlus нельзя одновременно использовать на двух конфорках одной группы (**A** или **B**). Если активировать функцию PowerPlus на обеих конфорках одной группы, то мощность первой настроенной конфорки уменьшится.

Функция PowerPlus на конфорке	Группа А *	
	1	2
1	<i>P</i>	<i>7</i>
2	<i>5</i>	<i>P</i>

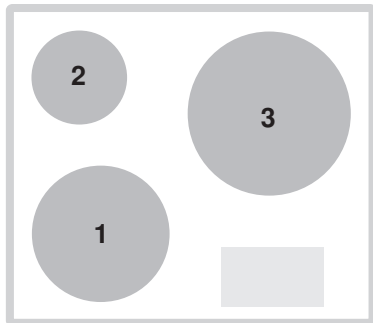
Функция PowerPlus на конфорке	Группа В *	
	3	4
3	<i>P</i>	<i>5</i>
4	<i>7</i>	<i>P</i>

\*Максимально возможный уровень мощности конфорок



Если повысить уровень мощности выше приведенного значения, функция PowerPlus отключится.



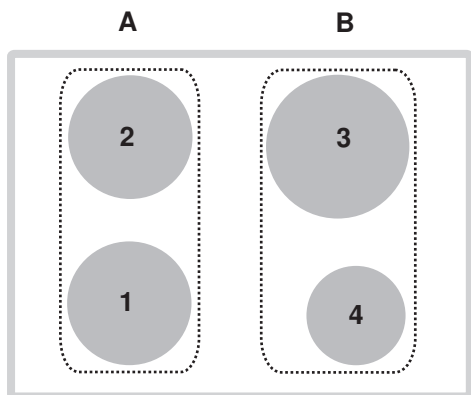
**GK36TIS, GK36TISC, GK36TISF, GK36TIS.1F**

Функцию PowerPlus нельзя одновременно использовать на конфорках **1** и **2**. Если активировать функцию PowerPlus на обеих конфорках, то мощность первой настроенной конфорки уменьшится. На конфорке **3** функцию PowerPlus можно использовать независимо от конфорок **1** и **2**.

Функция PowerPlus на конфорке	Макс. возможный уровень мощности на конфорке	
	1	2
1	<i>P</i>	<i>Б</i>
2	<i>В</i>	<i>P</i>



Если повысить уровень мощности выше приведенного значения, функция PowerPlus отключится.

**GK46TIS, GK46TISC, GK46TISF, GK46TIS.1F**  
**GK46TIXS, GK46TIXSC, GK46TIXSF, GK46TIXS.1F**


Функцию PowerPlus нельзя одновременно использовать на двух конфорках одной группы (**A** или **B**). Если активировать функцию PowerPlus на обеих конфорках одной группы, то мощность первой настроенной конфорки уменьшится.

Функция PowerPlus на конфорке	Группа А *	
	1	2
1	<i>P</i>	<i>B</i>
2	<i>B</i>	<i>P</i>

Функция PowerPlus на конфорке	Группа В *	
	3	4
3	<i>P</i>	<i>B</i>
4	<i>B</i>	<i>P</i>

\*Максимально возможный уровень мощности конфорок



Если повысить уровень мощности выше приведенного значения, функция PowerPlus отключится.

## 5.10 Автоматическое доведение до кипения



Наблюдать за приготавливаемым продуктом, пока включена функция автоматического доведения до кипения. Опасность перелива через край, пригорания и воспламенения!

Все конфорки оснащены дополнительной функцией автоматического доведения до кипения. При помощи этой функции конфорка работает определенное время (см. таблицу) с уровнем мощности **9**. После этого времени автоматически происходит возврат к настроенному уровню мощности.



Функцию автоматического доведения до кипения необходимо активировать заново при каждом включении конфорки.

Уровень мощности	1	2	3	4	5	6	7	8
Продолжительность доведения до кипения в мин:сек	0:40	1:15	2:00	3:00	4:15	7:15	2:00	3:15



Если при автоматическом доведении до кипения выбирается более высокий уровень мощности, автоматически становится действительной другая продолжительность.

### Включение функции автоматического доведения до кипения

- ▶ Нажать кнопку **9** необходимой конфорки.
- ▶ Удерживать слайдер необходимого уровня мощности нажатым в течение 3 секунд.
  - Пока функция автоматического доведения до кипения активна, на индикаторе попеременно горит **9** и значение уровня мощности.
  - По истечении продолжительности доведения до кипения мощность подогрева снова снижается до выбранного уровня мощности.

### Преждевременное выключение автоматического доведения до кипения

- ▶ Нажать кнопку **9** необходимой конфорки.
- ▶ При помощи слайдера установить более низкий уровень мощности.

## 5.11 Продолжительность включения



Наблюдать за приготовляемым продуктом, пока конфорка включена. Опасность перелива через край, пригорания и воспламенения!

Благодаря функции продолжительности включения, Конфорка по истечении установленного времени (1–99 мин) автоматически выключается.

### Установка продолжительности включения

- ▶ Настроить необходимую конфорку.
- ▶ Нажать кнопку **В** необходимой конфорки.
- ▶ Нажать кнопку **ВВ**.
  - На индикаторе отображается **00**: вторая цифра начинает мигать.
  - Начинает мигать светящаяся точка распределения конфорок.
  - Загорается символ **↔**.
- ▶ При помощи слайдера настроить вторую цифру длительности включения.
- ▶ Нажать кнопку **ВВ**.
  - Первая цифра начинает мигать.
- ▶ При помощи слайдера настроить первую цифру длительности включения.
- ▶ Нажать кнопку **ВВ**.
  - Запускается отсчет длительности включения.

### Изменение продолжительности включения

- ▶ Нажать кнопку **В** необходимой конфорки.
  - На индикаторе отображается оставшаяся длительность включения выбранной конфорки.
- ▶ Нажать кнопку **ВВ**.
- ▶ При помощи слайдера изменить вторую цифру длительности включения.
- ▶ Нажать кнопку **ВВ**.
- ▶ При помощи слайдера изменить первую цифру длительности включения.

▶ Нажать кнопку **ВВ**.

– Запускается отсчет измененной длительности включения.

### **Преждевременное выключение продолжительности включения**

▶ Нажать кнопку **В** необходимой конфорки.

▶ Нажать кнопку **ВВ**.

▶ При помощи слайдера настроить вторую цифру длительности включения на **0**.

▶ Нажать кнопку **ВВ**.

▶ При помощи слайдера настроить первую цифру длительности включения на **0**.

▶ Нажать кнопку **ВВ**.

– Конфорка продолжает работать.

### **Истечение продолжительности включения**

По истечении длительности включения:

– автоматически выбирается определенная конфорка;

– соответствующая конфорка выключается;

– раздается звуковой сигнал;

– начинают мигать **00**, символ **|→|** и уровень мощности **0**.

▶ Выключить звуковой сигнал и индикацию, нажав на любую кнопку.

### **Несколько уровней продолжительности включения**

Если длительность включения настроена на нескольких конфорках, то

– на индикаторе высвечивается наименьшая длительность включения, если не выбрана ни одна конфорка;

– горит соответствующая светящаяся точка распределения конфорок;

– для каждой конфорки с установленной длительностью включения горит символ **|→|**.

Для показа другой длительности включения:

▶ Нажать кнопку **В** необходимой конфорки.

## 5.12 Таймер

Таймер работает как часы для определения готовности яиц при варке (1–99 мин).

Его можно настраивать, только если не включена ни одна конфорка.

При работающем таймере можно включить любую конфорку, но нельзя настроить длительность включения.

### Настройка таймера

- ▶ Включить прибор.
- ▶ Нажать кнопку **ВВ**.
  - На индикаторе отображается **00**: вторая цифра начинает мигать.
- ▶ При помощи слайдера настроить вторую цифру таймера.
- ▶ Нажать кнопку **ВВ**.
  - Первая цифра начинает мигать.
- ▶ При помощи слайдера настроить первую цифру таймера.
- ▶ Нажать кнопку **ВВ**.
  - Таймер запускается.

### Изменение значения таймера

- ▶ Включить прибор.
- ▶ Нажать кнопку **ВВ**.
  - На индикаторе отображается оставшаяся продолжительность работы таймера.
- ▶ При помощи слайдера изменить вторую цифру таймера.
- ▶ Нажать кнопку **ВВ**.
- ▶ При помощи слайдера изменить первую цифру таймера.
- ▶ Нажать кнопку **ВВ**.
- ▶ Таймер с измененным значением запускается.

## Преждевременное выключение таймера

Если не включена ни одна конфорка:

- ▶ включить и снова выключить прибор.


Если одна из конфорок включена:

- ▶ нажать кнопку **88**.
- ▶ При помощи слайдера поочередно настроить обе цифры на **0**.


## 5.13 Блокировка кнопок

Функция блокировки кнопок служит для предотвращения случайного включения.

### Включение функции блокировки кнопок

- ▶ Включить прибор.  
Ни одна конфорка не должна работать.
- ▶ Нажать одновременно кнопки **II** и .
  - Раздается звуковой сигнал.
- ▶ Повторно нажать кнопку **II**.
  - Раздается звуковой сигнал.
  - На всех индикаторах уровня мощности в течение 10 секунд горит **-**.
  - В данный момент блокировка клавиш включена.

### Управление при активированной функции блокировки кнопок

- ▶ Включить устройство.
- ▶ Нажать одновременно кнопки **II** и .
  - Раздается звуковой сигнал.
  - Функция блокировки кнопок отменена. Дальнейшее управление может выполняться обычным образом.

После выключения варочной панели функция блокировки кнопок снова автоматически активируется.

## Выключение функции блокировки кнопок

▶ Включить прибор.


Ни одна конфорка не должна работать.

▶ Нажать одновременно кнопки **II** и .

– Раздается звуковой сигнал.


▶ Повторно нажать кнопку .

– Раздается двойной звуковой сигнал.

– На всех индикаторах уровня мощности в течение 10 секунд мигает .

– В данный момент блокировка клавиш выключена.

## 5.14 Функция восстановления настроек

Если прибор был случайно выключен нажатием кнопки , то в течение 6 - секунд настройки можно восстановить.

▶ Включить прибор.

– Начинает мигать светящаяся точка возле кнопки **II**.

▶ Нажать кнопку **II**.



## 5.15 Перерыв в готовке

С помощью этой функции можно временно переключить все конфорки примерно на 10 минут на уровень мощности **!**.

После перерыва можно продолжить варку в соответствии с выбранными ранее настройками.

▶ Нажать кнопку **||**.

- Загорается светящаяся точка кнопки **||**.
- Уровень мощности варочной зоны изменяется на **!**.
- Отсчет продолжительности включения приостанавливается.
- Таймер продолжает работать.
- Все кнопки, кроме **⏻**, **||** и **🚫** неактивны.



Если не отменить паузу в течение 10 минут, устройство выключится полностью.

▶ Для продолжения варки снова нажать кнопку **||**.

- Конфорки снова включатся согласно выбранным ранее настройкам.

## 5.16 Защита при вытирании

Эта функция предотвращает случайное изменение уровня мощности, например, при протирании тряпкой панели управления.

▶ Нажать кнопку **🚫**.

- Загорается светящаяся точка кнопки **🚫**.

▶ Повторным нажатием кнопки **🚫** или автоматически через 30 секунд защита при вытирании выключается.



Устройство можно выключить в любое время нажатием кнопки **⏻**.

## 6 Обслуживание и уход



Прибор рекомендуется очищать в холодном состоянии.  
Опасность ожога!

Варочную поверхность рекомендуется очищать после каждого использования, тем самым предотвращая пригорание остатков пищи. Присохшие и подгоревшие остатки пищи устраняются труднее.

При ненадлежащей очистке можно повредить отделку или поверхность устройства.



Ни в коем случае не очищать стеклокерамическую поверхность чистящими средствами с абразивным действием, царапающими универсальными абразивными губками, металлической ватой и т. д. Это может повредить поверхность.

- ▶ Для очистки обычных загрязнений использовать только мягкую ткань или губку с водой и подходящим чистящим средством. Учитывать при этом указания производителя чистящего средства. Рекомендуется использование чистящих средств с защитным действием.
- ▶ Сильно пригоревшую корку, например, от перелившегося через край молока удалять в теплом состоянии при помощи скребка для очистки стеклокерамики. Учитывать при этом указания производителя скребка для очистки.
- ▶ Остатки перелившихся через край блюд с содержанием сахара, например варенья, следует удалять в горячем состоянии при помощи скребка для очистки стеклокерамики. В противном случае можно повредить стеклокерамическую поверхность.
- ▶ Расплавленный пластик удалять еще в теплом состоянии при помощи скребка для очистки стеклокерамики. В противном случае можно повредить стеклокерамическую поверхность.
- ▶ Пятна от накипи удалять в остывшем состоянии небольшим количеством растворяющего накипь средства, например уксуса или лимонного сока. Затем дополнительно протереть поверхность влажной тканью.

## 7 Самостоятельное устранение неполадок

### Что делать, если...

... прибор не работает и все индикаторы остаются темными?

Возможная причина	Устранение
<ul style="list-style-type: none"><li>• Предохранитель или защитный автомат квартирной или домовой проводки неисправен.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Заменить предохранитель.</li><li>▶ Снова включить защитный автомат.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Предохранитель или защитный автомат многократно срабатывает.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Обратиться в сервисный центр.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Сбой в электроснабжении.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Проверить электроснабжение.</li></ul>


... на индикаторе попеременно с уровнем мощности мигает .

Возможная причина	Устранение
<ul style="list-style-type: none"><li>• Кухонная посуда не подходит для использования с индукционной варочной панелью.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Использовать подходящую намагничивающуюся кухонную посуду, см. главу &lt;Кухонная посуда&gt;.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Кухонная посуда слишком мала для выбранной конфорки.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Выбрать кухонную посуду, соответствующую размеру конфорки.</li></ul>

... на индикаторах горит .

Возможная причина	Устранение
<ul style="list-style-type: none"><li>• Включена функция блокировки кнопок.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Принять во внимание правила управления функцией блокировки клавиш, см. главу «Управление».</li><li>▶ Выключить блокировку клавиш.</li></ul>

## 7 Самостоятельное устранение неполадок

... раздается продолжительный сигнал, на индикаторе мигает , и прибор выключается?

Возможная причина	Устранение
<ul style="list-style-type: none"> <li>Прикосновение к какой-то кнопке или слайдеру превысило 10 секунд.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Удалить предмет или перелившийся через край продукт.</li> <li>▶ Снова обычным способом включить прибор.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>На панель управления был помещен какой-либо предмет (сковорода, ключ и пр.).</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Перелившийся через край продукт попал на панель управления.</li> </ul>	

... на индикаторе попеременно мигает **H** и **Q**?

Возможная причина	Устранение
<ul style="list-style-type: none"> <li>Сработала автоматическая функция защитного отключения.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ При необходимости снова включить конфорку.</li> </ul>



Если конфорка работает продолжительное время без изменения настроек, прибор автоматически отключает конфорку. Отключение осуществляется в зависимости от установленного уровня мощности.

Уровень мощности	L	1	2	3	4
<b>Защитное отключение через ч:мин</b>	2:00	8:30	6:30	5:30	4:30

Уровень мощности	5	6	7	8	9
<b>Защитное отключение через ч:мин</b>	3:30	3:00	2:30	2:00	1:30

## 7 Самостоятельное устранение неполадок

---

... на индикаторе мигает **H**?

<b>Возможная причина</b>	<b>Устранение</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>Сработала функция защиты конфорки от перегрева.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Дать конфорке охладиться.</li><li>▶ Продолжить приготовление пищи на другой конфорке.</li><li>▶ Проверить кухонную посуду.</li></ul>

... на индикаторе мигает **UD**?

<b>Возможная причина</b>	<b>Устранение</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>Сбой в электроснабжении.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Выключить индикацию, нажав на любую кнопку.</li><li>▶ Снова обычным способом включить прибор.</li></ul>

... на индикаторе горит **E** и **B**?

<b>Возможная причина</b>	<b>Устранение</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>Предмет под варочной поверхностью, например, бумага препятствует всасыванию воздуха.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Удалить предметы из выдвижного ящика под варочной панелью.</li><li>▶ Квитировать ошибку, нажав любую кнопку.</li><li>▶ Через 10 минут снова обычным способом включить прибор.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>Неисправна вентиляция.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Записать номер ошибки.</li><li>▶ Записать заводской номер прибора, см. заводскую табличку.</li><li>▶ Обратиться в сервисный центр.</li></ul>

## 7 Самостоятельное устранение неполадок

---

... на индикаторе горит **E r** или **E** и цифра?

<b>Возможная причина</b>	<b>Устранение</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Возникла внутрисистемная ошибка.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Записать номер ошибки.</li><li>▶ Записать заводской номер прибора, см. заводскую табличку.</li><li>▶ Обратиться в сервисный центр.</li></ul>

## 8 Технические характеристики

### 8.1 Технический паспорт продукта

Согласно Постановлению ЕС № 66/2014

Номер модели GK		31039			
Обозначение типа GK		G47TIMXSC/F			
Число конфорок		4			
Технология нагрева		Радиантная конфорка			
Диаметр круглых конфорок	см	18	21	21	15
Энергопотребление одной конфорки	Вт·ч/кг	184,9	173,8	199,1	195
Энергопотребление всей варочной поверхности ЕС	Вт·ч/кг	188,2			

Номер модели GK		31040			
Обозначение типа GK		GK47TIMS/C/U/F			
Число конфорок		4			
Технология нагрева		Радиантная конфорка			
Диаметр круглых конфорок	см	18	21	21	15
Энергопотребление одной конфорки	Вт·ч/кг	183,4	174,3	200,7	195,5
Энергопотребление всей варочной поверхности ЕС	Вт·ч/кг	188,5			

## 8 Технические характеристики

---

Номер модели GK		31041		
Обозначение типа GK		GK37TIMS/C/F		
Число конфорок		3		
Технология нагрева		Радиантная конфорка		
Диаметр круглых конфорок	см	15	21	18
Энергопотребление одной конфорки	Вт·ч/кг	195	178,1	198,6
Энергопотребление всей варочной поверхности ЕС	Вт·ч/кг	190,5		



## 9 Указатель ключевых слов

### А

Автоматическое доведение до кипения	27
Преждевременное выключение .....	27

### Б

Безопасность .....	11
Блокировка клавиш	
Включение .....	31
Выключение .....	32
Блокировка кнопок .....	31
Управление при активированной функции блокировки кнопок ..	31

### Г

Где находится заводская табличка? ..	12
--------------------------------------	----

### Д

Демонтаж .....	11
Длительность включения	
Досрочное выключение .....	29
Изменение .....	28
Истечение .....	29
Настройка .....	28
Несколько уровней длительности включения .....	29

### З

Заводской номер (ЗН) .....	12
Защита при вытирании .....	33

### И

Индикатор остаточного тепла .....	21
-----------------------------------	----

### К

Краткая инструкция .....	44
Кухонная посуда .....	17
Кухонная посуда с покрытием .....	17
Подходящая кухонная посуда .....	17
Шумы во время работы .....	18

Энергосберегающее приготовление пищи .....	17
--	----

### Л

Линия продукции .....	2
-----------------------	---

### Н

Номер модели .....	2
--------------------	---

### О

Обзор прибора .....	13
Обзор уровней мощности .....	20
Область применения .....	2

### П

Первый ввод в эксплуатацию .....	12
Перерыв в готовке .....	33
Послегарантийное обслуживание .....	43
Правила безопасности	
Общие .....	6
Продолжительность включения .....	28

### С

Самостоятельное устранение неполадок .....	35
Символы .....	5
Служба поддержки и сервисного обслуживания .....	43

### Т

Табличка со схемой подключения .....	12
Таймер .....	30
Досрочное выключение .....	31
Изменение .....	30
Настройка .....	30
Технические вопросы .....	43
Технический паспорт изделия .....	39
Тип .....	2

---

## У

Указания по пользованию .....	8
Указания по технике безопасности при эксплуатации прибора .....	7
Упаковка.....	11
Уровни мощности.....	22
Устройство	
Включение и выключение .....	19
Утилизация.....	11
Уход и техобслуживание .....	34

## Ф

Функция PowerPlus.....	22
Включение .....	22
Преждевременное завершение .....	22
Распределение мощности .....	23
Функция восстановления настроек ...	32
Функция защитного отключения .....	36
Функция постепенного разогревания	22
Включение .....	22
Выключение.....	22
Функция распознавания посуды .....	16
Функция растапливания.....	21
Включение .....	21
Выключение.....	21

## Э

Элементы управления и индикации	
Индикаторы.....	15
Кнопки.....	15

## 10 Служба поддержки и сервисного обслуживания



В главе «Самостоятельное устранение неисправностей» можно получить ценные указания по устранению мелких неисправностей. Таким образом, необходимость в вызове сервисного техника отпадает, и появляется возможность сэкономить на связанных с этим затратах.

Информация о гарантии, предоставляемая компанией V-ZUG, содержится на сайте [www.vzug.com](http://www.vzug.com) → Сервисное обслуживание → Информация о гарантии. Просьба внимательно с ней ознакомиться.

Зарегистрировать свой прибор фирмы V-ZUG можно в Интернете на сайте [www.vzug.com](http://www.vzug.com) → Сервисное обслуживание → Регистрация гарантии. В случае возможных неполадок это позволит получить квалифицированную техническую поддержку в течение всего гарантийного срока. Для регистрации потребуется заводской номер (ЗН) и наименование прибора. Эти сведения находятся на заводской табличке прибора. Информация о приборе:

**Заводской номер:** \_\_\_\_\_ **Прибор:** \_\_\_\_\_

Эта информация должна быть всегда под рукой в случае обращения в сервисную службу компании V-ZUG. Спасибо.

Заводская табличка и табличка со схемой подключения расположены на нижней стороне варочной поверхности.

### Заказ на ремонт

На сайте [www.vzug.com](http://www.vzug.com) → Сервисное обслуживание → Номер сервисной службы указан телефонный номер ближайшего к вам сервисного центра компании V-ZUG.

### Технические вопросы, принадлежности, послегарантийное обслуживание

Сотрудники компании V-ZUG охотно помогут решить все организационные и технические вопросы, примут заказ на комплектующие и запасные части или проинформируют о новейших договорах на сервисное обслуживание.


# Краткая инструкция

**Перед началом эксплуатации прибора следует прочитать общие правила безопасности в настоящем руководстве!**

## Включение прибора

- ▶ Удерживать нажатой кнопку  в течение 1 секунды.

## Настройка конфорки

- ▶ Нажать кнопку  необходимой конфорки.
  - Загорается точка выбора данной конфорки.
- ▶ Для настройки уровня мощности коснуться слайдера или провести по нему пальцем.

## Выключение конфорки

- ▶ Нажать кнопку  необходимой конфорки.
- ▶ Коснуться слайдера  · · :

## Выключение прибора

- ▶ Нажать кнопку .



J008357-R02

**V-ZUG Ltd**

Industriestrasse 66, Postfach 59, CH-6301 Zug  
info@vzug.com, www.vzug.com

